

Odontoiatria 18 Communiqueer met een specialistische collega



- Schrijf een professionele brief aan een vakcollega
- Samenvatting van medische voorgeschiedenis, diagnose en reden van verwijzing

De verwijsbrief	<i>(La lettera di riferimento)</i>	Het gebrek aan samenwerking in de behandelstoel	<i>(Mancanza di collaborazione sul lettino)</i>
Geachte collega	<i>(Caro collega)</i>	De patiëntenzorg	<i>(Assistenza al paziente)</i>
Het onderwerp van het verzoek	<i>(Oggetto della richiesta)</i>	De opvolgafspraak na behandeling	<i>(Controllo di follow-up dopo il trattamento)</i>
De reden van consultatie	<i>(Motivo della consultazione)</i>	Patiënt met subtherapeutische anticoagulatie	<i>(Paziente con anticoagulazione subterapeutica)</i>
Het klinisch verslag	<i>(Referto clinico)</i>	De te nemen voorzorgsmaatregelen	<i>(Precauzioni da prendere)</i>
Het orthodontisch advies	<i>(Parere ortodontico)</i>	De bijlagen	<i>(Allegati)</i>
De tandheelkundige infectiehaard	<i>(Focolare d'infezione dentale)</i>	Met vriendelijke groet	<i>(Cordiali saluti)</i>
De cone beam	<i>(Cone beam)</i>		

1. Scansione il codice QR per guardare il video o leggere il testo.



1. Wat is de eerste stap bij het maken van een verwijzing via ZorgDomein?
 - a. Het patiëntbericht printen.
 - b. Het juiste specialisme selecteren.
 - c. De verwijsbrief invullen.
 - d. De zorg kiezen die de patiënt nodig heeft.
2. Wat doet u in het zorgaanbodsscherm?
 - a. U maakt direct een afspraak met de specialist.
 - b. U kiest de zorgaanbieder waar de patiënt naartoe gaat.
 - c. U stuurt het patiëntbericht per e-mail.
 - d. U schrijft de medische voorgeschiedenis van de patiënt.
3. Wat gebeurt er met de patiëntgegevens bij koppeling met het EPD?
 - a. De gegevens worden automatisch ingevuld.
 - b. De specialist vult de gegevens later in.
 - c. De patiënt ontvangt een e-mail met de gegevens.
 - d. De gegevens moeten nog handmatig worden gecontroleerd en ingevuld.
4. Welke manier van informeren over de verwijzing wordt in het voorbeeld genoemd?
 - a. Bijvoorbeeld op papier met een geprint patiëntbericht.
 - b. Alleen per sms.
 - c. Alleen via de patiëntportaal.
 - d. Alleen telefonisch.

1-d 2-b 3-a 4-a

2.Esercizi



1. Abbina gli elementi che hanno un significato correlato.

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------------|
| a. De verwijfsbrief | 1. formeel begin van een brief |
| b. Geachte collega | 2. waarom de patiënt komt |
| c. De reden van consultatie | 3. maatregelen voor veiligheid |
| d. De te nemen voorzorgsmaatregelen | 4. brief om patiënt door te verwijzen |

a-4 b-1 c-2 d-3

2. Consultazione per trattamento odontoiatrico (Audio disponibile nell'app)

Compila gli spazi vuoti: subtherapeutisch, extracties, patiëntenzorg, patiënt, opvolgafspraak, vóór, voorzorgsmaatregelen, Geachte, anticoagulantia, klinisch

_____ collega,

Graag vraag ik uw advies voor een _____ die orale _____ gebruikt. Ik plan drie _____ in de bovenkaak. De patiënt heeft een voorgeschiedenis met hypertensie; verder is hij stabiel. In mijn _____ verslag noteer ik geen tekenen van een acute infectie of andere klachten.

Kunt u aangeven of de huidige anticoagulatie voldoende is of dat de patiënt _____ ingesteld is? Welke _____ raadt u aan _____ en na de behandeling? Na de ingreep wil ik een _____ plannen om de wondgenezing en de _____ goed te controleren. Bij voorbaat dank voor uw reactie.

Met vriendelijke groet,

Tandarts J. de Vries

Gentile collega,

Le chiedo cortesemente un parere per un paziente che assume anticoagulanti orali. Ho in programma tre estrazioni nell'arcata superiore. Il paziente ha una storia di ipertensione; per il resto è stabile. Nel mio referto clinico non riscontro segni di infezione acuta né altri disturbi.

Può indicare se l'anticoagulazione attuale è adeguata o se il paziente è sottoterapeuticamente dosato? Quali precauzioni consiglia prima e dopo il trattamento? Dopo l'intervento vorrei fissare un appuntamento di controllo per valutare la guarigione della ferita e l'assistenza al paziente. La ringrazio in anticipo per la sua risposta.

Cordiali saluti,

Dentista J. de Vries

1. Waarom vraagt de tandarts advies aan de collega-arts?

2. Welke zaken wil de tandarts controleren tijdens de opvolgafpraak?

3. Ascolta il frammento audio e indica se le seguenti affermazioni sono vere o false.

Vero Falso

De spreker wil de orthodontist om advies vragen en stuurt daarom een verwijsbrief.

In de bijlagen bevinden zich geen beeldopnames, alleen tekst.

De spreker zegt dat extra voorzorgsmaatregelen nodig zijn vanwege problemen met de bloedverdunding van de patiënt.



4. Scegli la soluzione corretta

1. Geachte collega, ik _____ u deze patiënt omdat hij al drie weken hevige pijn in de kies heeft.

(Egredo collega, le segnalo questo paziente perché da tre settimane ha un forte dolore a un dente.)

- a. verwijs b. verwees c. verwijzen d. verwijst

2. In deze verwijsbrief _____ ik kort de medische voorgeschiedenis en de reden van consultatie.

(In questa lettera di rinvio descrivo brevemente l'anamnesi medica e il motivo della consultazione.)

- a. beschreef b. beschrijven c. beschrijf d. beschrijft

3. Wij _____ gisteren een cone beam _____ om de mogelijke tandheelkundige infectiehaard beter te beoordelen.

(Ieri abbiamo eseguito una cone beam per valutare meglio il possibile focolaio di infezione dentale.)

- a. heeft - gemaakt b. hebben - maken c. hebt - gemaakt
d. hebben - gemaakt

1. verwijs 2. beschrijf 3. hebben - gemaakt

5. Leggi il dialogo e rispondi alle domande

Tandarts:

Geachte collega, ik bel over de verwijsbrief van meneer Van Dijk; het onderwerp van het verzoek is een orthodontisch advies.

(Gentile collega, la contatto riguardo alla lettera di rinvio del signor Van Dijk; l'oggetto della richiesta è un consulto ortodontico.)

Orthodontist:

Dank u, ik heb de brief gezien — is de reden van consultatie de vermoedelijke tandheelkundige infectiehaard in de bovenkaak?

(Grazie, ho letto la lettera — il motivo della consulenza è il sospetto focolaio infettivo dentale nell'arcata superiore?)



Tandarts: *Ja, dat klopt; in het klinisch verslag heb ik ook de cone beam als bijlage toegevoegd voor de verdere patiëntenzorg.*

(Sì, esatto; nel referto clinico ho anche allegato la cone beam per la prosecuzione dell'assistenza al paziente.)

Orthodontist: *Prima, dan plan ik na de behandeling een opvolgafspraak en ik stuur u daarna een kort verslag terug.*

(Perfetto: allora programmerò un appuntamento di controllo dopo il trattamento e le invierò un breve referto.)

1. Waarom belt de tandarts de orthodontist in dit gesprek?

2. Hoe bespreek jij meestal patiëntgegevens met een collega in jouw werk?

6. Rispondi alle domande usando il vocabolario di questo capitolo.

Geachte collega, hierbij verwijst ik u een patiënt voor... / De reden van consultatie is dat... / Met vriendelijke groet,

1. U wilt een patiënt naar een kaakchirurg verwijzen. Wat schrijft u kort in de eerste zin van uw verwijsbrief?

2. Hoe legt u in eenvoudige woorden aan een collega uit waarom de patiënt verder onderzoek nodig heeft?

3. Welke twee belangrijke medische gegevens vermeldt u in de brief over de patiënt?

4. Wat schrijft u aan het einde van een verwijsbrief om beleefd af te sluiten en samenwerking te vragen?

7. E-mail

Onderwerp: Verwijsbrief voor patiënt met anticoagulantia

Beste collega,

Ik heb morgen een patiënt voor drie extracties in de bovenkaak. De patiënt gebruikt **anticoagulantia**. Ik wil graag een korte **interconsultatiebrief** naar zijn behandelend arts sturen, maar ik heb weinig tijd.

Kunt u voor mij een korte, duidelijke **verwijsbrief** opstellen? Vermeld daarin kort de **reden van consultatie**, de geplande behandeling en vraag naar de **te nemen voorzorgsmaatregelen**.

Met collegiale groet,
dr. Van Dijk, tandarts



Scrivi una risposta appropriata: *Hierbij verwijs ik u een patiënt voor overleg over... / De reden van consultatie is dat... / Kunt u mij alstublieft informeren over...*
